



# ACCIÓN PROPUESTA PARA ABORDAR LA CONTAMINACIÓN POR AGUAS PLUVIALES EN DOS CUENCAS HIDROGRÁFICAS DE LOS ÁNGELES

Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos  
Pacífico Sudoeste | Región 9

Período abierto para los comentarios: Desde el 26 de julio de 2022 hasta el 9 de septiembre de 2022

División de Aguas  
Julio de 2022

75 Hawthorne Street, San Francisco, CA 94105  
866-EPA-WEST | [www.epa.gov/region9](http://www.epa.gov/region9)

## ¿Qué sucede?

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. y la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles están tomando medidas para reducir la descarga de contaminantes en la escorrentía de las aguas pluviales en dos [cuencas hidrográficas](#): la cuenca hidrográfica del Canal Dominguez/puerto interior de Greater Los Angeles y Long Beach, y la cuenca hidrográfica del Canal Los Cerritos/Alamitos Bay. Está invitado a participar en el período abierto de comentarios desde el 26 de julio de 2022 hasta el 9 de septiembre de 2022. **El período de comentario público se ha extendido hasta el 24 de octubre de 2022.**

## ¿Qué es la contaminación por aguas pluviales?

Las aguas pluviales son agua de lluvia que corre por las calles, los jardines y otros sitios. Cuando el césped y el suelo absorben las aguas pluviales, las filtran de forma natural y luego fluyen lentamente hacia arroyos, ríos y el océano. En muchas ciudades, las superficies duras como las de las calles pavimentadas, los estacionamientos y los techos de las edificaciones evitan que el suelo absorba naturalmente el agua de las precipitaciones. Por el contrario, el agua corre por estas superficies y puede recoger y transportar contaminantes, como residuos, sustancias químicas y suciedad. A mayor cantidad de superficies duras, más contaminantes fluirán hacia los desagües y llegarán de esta forma hasta ríos y océanos. Muchos de estos contaminantes pueden ser perjudiciales para las personas y los animales que viven en o cerca del agua.

## ¿Cuáles son los efectos en las masas de agua de Los Ángeles?

En el área de Los Ángeles, las masas de agua como el Canal Dominguez y Alamitos Bay se ven muy afectadas por la contaminación por aguas pluviales. Debido a esto, es posible que la gente no pueda nadar o jugar en el agua después de que llueve o en determinados momentos del año.

## Contexto de la acción propuesta por la EPA

La EPA y la Junta de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles actualmente regulan las descargas de aguas pluviales del alcantarillado y las calles de la ciudad. También regulan las descargas de aguas pluviales de industrias como las refinerías de petróleo y los sitios de construcción. Además, la EPA y la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles pueden regular las descargas de aguas pluviales de otras fuentes si se determina que esas fuentes están causando problemas en la calidad del agua.

Cuando las descargas de aguas pluviales de una instalación se regulan, dicha instalación debe solicitar y cumplir con un [Permiso del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes \(NPDES\)](#). El permiso NPDES suele ser una licencia para que una instalación descargue aguas tratadas en un río u océano.

## ¿Cuál es la acción propuesta?

A través de esta acción, la EPA propone regular las descargas de aguas pluviales de determinadas instalaciones comerciales, industriales e institucionales privadas. Simultáneamente, la Junta de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles propone un nuevo permiso NPDES para las instalaciones de este tipo con diseño reciente. El permiso les exigirá a las instalaciones que reduzcan la descarga de contaminantes mediante la implementación de un tratamiento en el sitio. La instalación también puede hacer un acuerdo con el gobierno local para capturar y tratar (o eliminar los contaminantes de) las aguas pluviales de forma externa.

## ¿Cuáles serán los beneficios?

Al exigir el tratamiento de las descargas de aguas pluviales, mejorará la calidad del agua de estas dos cuencas hidrográficas de la comunidad (consulte la lista en la página siguiente).

### ¿Quiénes se verán afectados?

La EPA propone regular (designar) la escorrentía de las aguas pluviales provenientes de instalaciones comerciales, industriales e institucionales (CII) de propiedad privada con cinco o más acres de superficie pavimentada o techada. En total, la acción propuesta afectará a aproximadamente 640 instalaciones, entre ellas centros comerciales, edificios con oficinas grandes, depósitos industriales y centros de distribución. Para conocer más detalles, consulte la [designación propuesta \(PDF\)](#).

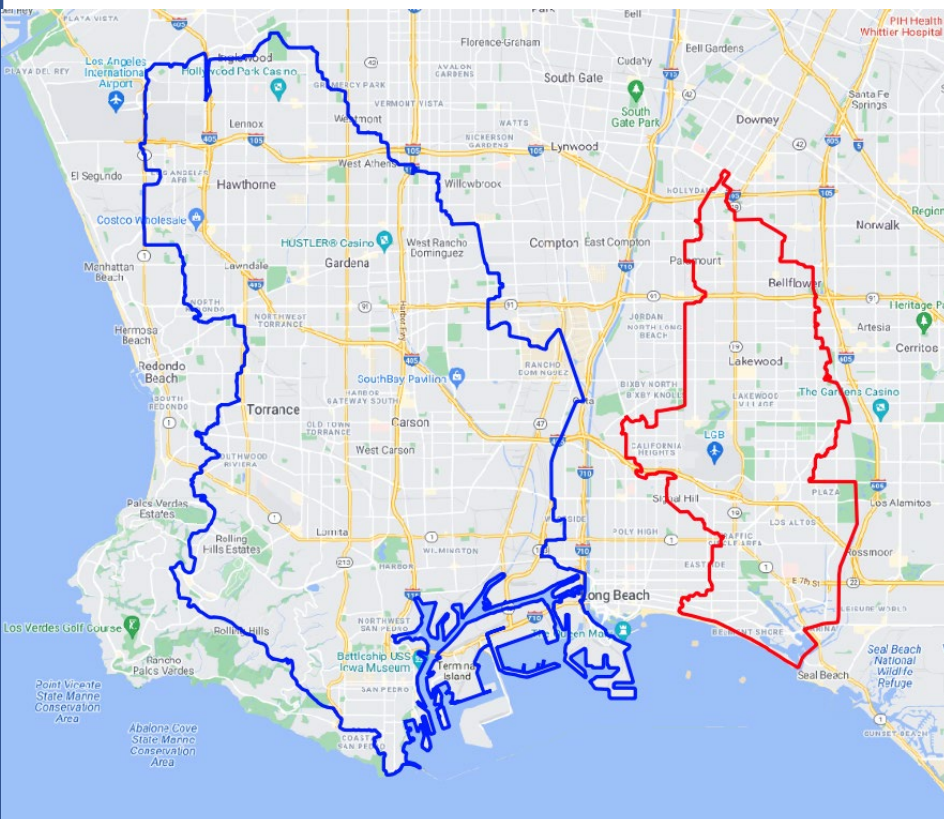
### ¿Cuál es el plazo?

26 de julio de 2022: Período abierto de comentarios del público para la designación propuesta y el borrador del permiso NPDES hasta el FECHA. 9 de septiembre de 2022: La EPA y la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles realizarán un taller público para analizar la acción propuesta. Fines de 2022: La EPA y la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles prevén que finalizarán la designación y el permiso NPDES.

### ¿Dónde puedo obtener más información y cómo envío comentarios?

Podrá obtener información sobre la designación propuesta por la EPA en <https://www.epa.gov/npdes-permits/residual-designation-authority-address-stormwater-quality-problems-epas-pacific>. Puede proporcionar comentarios sobre la designación residual enviando prefuntas o comentarios por correo electrónico a la EPA antes **del 9 de septiembre de 2022** a [R9RDA@epa.gov](mailto:R9RDA@epa.gov).

Encontrará información sobre el permiso general CII de la Junta de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles en [https://www.waterboards.ca.gov/losangeles/water\\_issues/programs/stormwater/Commercial\\_Industrial\\_and\\_Institutional/index.html](https://www.waterboards.ca.gov/losangeles/water_issues/programs/stormwater/Commercial_Industrial_and_Institutional/index.html).



Ciudades dentro del Canal Dominguez/Puerto de LA y LB		
• Los Angeles	• Long Beach	• Carson
• Compton	• El Segundo	• Gardena
• Hawthorne	• Inglewood	• Lawndale
• Lomita	• Manhattan Beach	• Redondo Beach
• Harbor City	• Rolling Hills	• Rolling Hills Estates
• Torrance	• Wilmington	• Rancho Palos Verdes
• San Pedro	• LA County	
• Distrito de control de inundaciones del Condado de LA		
Distrito de control de inundaciones del Condado de LA		
• Bellflower	• Cerritos	• Downey
• Lakewood	• Long Beach	• Paramount
• Signal Hill	• LA County	• Lawndale
• Distrito de control de inundaciones del Condado de LA		

Figura 1: Contorno de dos cuencas hidrográficas que estarían sujetas a los requisitos de esta acción. Canal Dominguez/puerto de Greater Los Angeles y Long Beach (azul) y Canal Los Cerritos/Alhambra Bay (rojo).